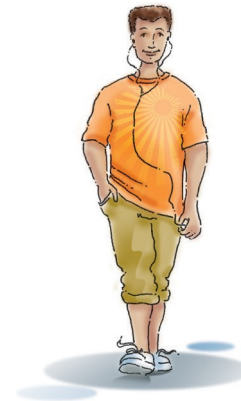
ᐅᖃᐅᓯᐅᑉ ᐁᑉᐸᓄᑎᓂᖅ

# ᑲᐳᕐᑕᐅᒍᑎᖓ ᑎᑕᓄᑦ ᑎᕝᕕᐊ ᑕᒪᒋᒃ ᑎᑕᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑎᕝᕕᐊ ᑲᐳᕐᑕᐅᒍᑎᒋᒃ

| ᔫᓂ 2020 |

## ᑲᐳᕐᑕᐅᓂᖅ,
ᓴᐅᓗᑕᕐᓯᐊᖑᓂᕐᐸᐅᕗᖅ



ᑲᐳᕐᑕᐅᓂᖅ ᓴᐅᓗᑕᕐᓯᐊᖑᓂᕐᐸᐅᕗᖅ ᑎᑕᓄᑦ-ᒥᒃ, ᑎᕝᕕᐊ-ᒥᓗ ᓱᒃᑯᕈᑎᒋᒍᓐᓇᑕᖏᓐᓂᓗ.

| ᐋᓐᓂᐊᑦ | ᐃᓕᑕᕐᓇᐅᑎᖏᑦ ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᖏᓪᓗ | ᐱᕆᐊᕐᑐᒍᑎᐅᑐᐃᓐᓇᕆᐊᓖᑦ |
|---|---|---|
| ᑎᕝᕕᐊ | • ᐃᒡᒋᐊᓕᕆᒻᒪᕆᓂᖅ<br>• ᐆᓇᕐᑭᓂᖅ<br>• ᐊᓂᕐᑎᒋᒍᑎᒃᑯᑦ ᐱᖮᓗᑕᕐᑲᕐᓃᑦ | • ᐆᒻᒪᑎᓕᕆᓃᑦ ᓄᑭᕐᓃᑦ<br>• ᐃᓅᒍᓐᖮᑐᑦ (5ᓂᑦ 10ᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦ) |
| ᑎᑕᓄᑦ | • ᓄᑭᖏᑦ ᐊᓪᓕᕈᖓᓂ ᕿᓗᑦᑕᑐᑦ<br>• ᓂᐱᐅᑉ ᓄᑭᖏᑦ ᕿᓗᑦᑕᑐᑦ<br>• ᑎᒥᐅᑉ ᓄᑭᖏᑦ ᕿᓗᑦᑕᑐᑦ | • ᐊᓂᕐᑎᕆᒍᑎᑎᒍᑦ ᐆᒻᒪᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐱᖮᓗᑕᖏᑦ<br>• ᐃᓅᒍᓐᖮᑐᑦ (10ᓂᑦ 80%ᓄᑦ) |

### ᐱᒻᒪᕆᐅᔪᖅ

ᐃᓱᒪᒥᑦᑐᓯ ᐋᓐᓂᐊᓯᐅᕐᑎᓄᑦ ᑲᐱᔭᐅᑎᕐᓯᒋᐊᕐᑐᕈᒪᒍᕐᓯ ᐃᒻᒪᕇᒃᑯᑎᒧᑦ.

ᑭᖑᓕᒥ
ᑲᒪᒋᔭᐅᒋᐊᕐᑲᓕᕐᐸᑦ
ᑲᐱᔭᐅᑎᑦᓗᒍ:

19-278-19A© Gouvernement du Québec, 2019

*ᒍᐃᒍᐃᑎᑐᕐᑐᓂᑦ ᐊᓪᓚᓯᒪᔪᖑᑎᕐᓯᓂᕐᕐᑯᑦ ᑕᔭᐅᔪᒥᒃ Vaccin dT vaccine combine contre la diphtérie et le tétanos ᑐᓴᕐᑎᓯᒍᑎᐅᕐᓯᑎᑦ ᐱᒍᕐᔨᕕᖓᓄᑦ ᐃᓗᓯᓕᕆᓂᕐᒥ. ᑖᒃᑯᐊ ᑲᒪᔪᕐᓴᔭᐅᖕᖏᓚᑦ ᑖᒃᑯᓇᓂ ᐊᓪᓚᓯᒪᔪᓂᑦ ᐃᓄᒃᑎᑐᓕᕐᑎᑕᐅᔪᓂᑦ ᓱᒃᑯᑐᖃᕐᐸᓗ, ᐊᓯᐅᔾᔪᖃᕐᐸᑦ ᓱᒃᑯᑐᖃᕐᐸᓗ. ᐹᕐᓯᖓᐅᑎᔪᖃᕐᐸᑦ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᒍᐃᒍᐃᑎᑐᓗ ᐊᓪᓚᓯᒪᔪᓂᑦ, ᐅᑯᐊ ᐊᑐᕐᑕᐅᓂᐊᕐᕐᑯᑦ.*

*ᐃᓄᒃᑎᑐᓕᕐᑎᑕᐅᕐᑯᔾᔪᓂᕐᒥ ᐊᖏᕐᓂᕐᑯᑦ, ᑭᓯᐊᓂ ᕿᒥᕐᕈᒋᐊᕐᓛᓯᒪᒐᑎᒃ ᐱᒍᕐᔨᕕᖓᓄᑦ ᐃᓗᓯᓕᕆᓂᕐᒥ.*

ᑐᑭᓯᒋᐊᕈᒪᒍᕕᑦ

# Td Vaccine

ᑲᐳᕐᑕᐅᓂᖅ ᓴᕗᓗᑕᕐᓯᐊᖑᓂᕐᐸᐅᕗᖅ ᑎᑕᓇᔅᒧᑦ, ᑎᕝᑕᕆᐊᒧᑦ ᐱᔭᕆᐊᕐᑐᕈᑎᒋᒍᓐᓇᑕᖕᒋᓐᓄᓗ. ᑎᑕᓄᔅ ᑎᕝᑕᕆᐊᒧᑦ ᑲᐳᕐᑕᐅᒍᑎᐅᓯᖑᕗᖅ ᐅᑭᐅᓕᓐᓂᑦ 4ᓂᑦ ᐊᖓᔪᕐᓯᓂᓗ ᓴᐳᓗᑕᕐᑖᒋᐊᓕᓐᓂᑦ ᐋᓐᓂᐊᓕᕆᒃᑯᑎᐅᓗᑎᑦ ᑖᒃᑯᓄᖓ ᐋᓐᓂᐊᓄᑦ. ᑖᓐᓇ ᑲᐳᕐᑕᐅᒍᑎᐅᓯᖑᕗᖅ ᐳᕐᑐᓂᕐᓴᓂ 3ᓂᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᑎᓂᑦ.

**ᐃᓚᖏ ᐃᓕᑕᕐᓇᐅᑎᖕᒋᑦ ᓄᐃᒍᓐᓇᕐᑯᑦ ᑲᐳᕐᑕᕕᓂᐅᑦᓯᓂ (ᐅᑦᑑᑎᒋᓗᒋᑦ ᐊᐅᐸᑦᓚᓂᖅ ᑲᐳᕐᑕᐅᕕᒻᒥ). ᖃᓄᐃᒍᑏᑦ ᐊᓯᖏᑦ ᓄᐃᒍᓐᓇᕆᕗᑦ ᑲᐳᕐᑕᐅᓂᕐᒧᓕᖓᒐᒃ (ᐅᑦᑑᑎᒋᓗᒋᑦ ᕿᐅᔭᒍᓯᓐᓂᒃ, ᐃᑎᑦᑕᓂᖅ, ᓂᐊᕐᕐᑭᕆᓂᖅ). ᑎᑕᓄᔅ ᑎᔅᑕᕆᐊᓗ ᑲᐳᕐᑕᐅᒍᑎᖓ ᐊᑦᑕᓐᑦᑐᕗᖅ. ᖃᓄᐃᒍᑎᐅᔪᑦ ᐊᒥᓲᓂᑦᓴᑦ ᓱᒃᑯᐃᓱᖑᖕᖏᓚᑦ ᐊᑯᓃᓱᖑᒐᑎᓗ.**

| ᖃᓄᑦᓗᐊᑎᒋᑕᒫᑦ | ᓱᕐᕋᐅᒍᑎᐅᑐᐃᓐᓇᕆᐊᓖᑦ ᑲᐳᕐᑕᐅᒍᑎᒧᑦ | ᖃᓄᐃᓗᕈᐊᓕᒃ |
|---|---|---|
| ᐊᒥᓲᓂᕐᓴᑎᒍᑦ (ᐅᓄᕐᓂᓴᑦ 50%ᓂᑦ ᐃᓄᓐᓂᑦ) | • ᐋᓐᓂᐊᔪᖅ ᑲᐳᕐᑕᐅᓂᕕᓂᒃᑯᑦ ᑕᖃᒪᓂᖅ<br>• ᓂᐊᕐᕐᑭᕆᓂᖅ. | • ᓂᑦᓕᓇᕐᑐᖅ ᐁᔪᖓᔪᖅ ᑲᐳᕐᑕᐅᓂᕐᒧᓗᒍ.<br>• ᐋᓐᓂᐊᓯᐅᑎᑐᓗᑎᑦ ᓇᐊᕐᑲᕈᕕᑦ ᐆᓇᕐᑭᒍᕕᑦ ᒥᑦᓕᐅᕈᕕᑦ.<br>• ᐋᓐᓂᐊᓯᐅᕐᑎᒪᕆᓕᐊᕆᑦ ᖃᓄᐃᒍᑎᖃᒻᒪᕆᒍᕕᑦ. |
| ᐊᒥᓱᓂᕐᓴᑎᒍᑦ (50%ᓄᑦ ᐃᑭᓐᓂᓴᑦ ᐃᓄᐃᑦ) | • ᐊᐅᐸᑦᓚᑐᖅ ᐳᑦᓕᓱᓂ ᑲᐳᕐᑕᐅᕕᕕᓂᒃᑯᑦ<br>• ᒥᑦᓕᐅᑐᖅ, ᐅᐃᑦᔭᖑᑦᑐᖅ, ᒥᕆᐊᖑᔪᖅ, ᐃᑎᑦᑕᑐᖅ ᕿᐅᔭᒍᓯᑦᑐᖅ | |
| ᐊᒥᓱᑎᒍᑦ (10%ᓄᑦ ᐃᑭᓐᓂᓴᑦ ᐃᓄᐃᑦ) | • ᐆᓇᕿᓂᖅ<br>• ᓂᕆᒍᒥᕐᓂᖅ, ᒥᕆᐊᕐᓂᖅ, ᐸᕝᕕᓕᕈᐊᓚᕐᑲᓂᖅ, ᐅᐃᖕᖓᓂᖅ, (ᓱᓂᒍᓯᓐᓂᖅ)<br>• ᐅᕕᓂᖓ ᑯᒥᑦᑐᖅ<br>• ᐳᑦᓕᑐᑦ ᐃᓴᒋᐊᑯᑦ | |
| ᐃᓚᖓᓂ (1%ᖏᑦ ᐃᓄᐃᑦ) | • ᐳᑦᓕᓕᕐᓗᓂ ᒥᑭᔪᒥᒃ ᐱᓇᓱᐊᕈᓯᕐᓂ ᐊᒥᓱᒐᓚᓐᓂᑦ ᑲᐳᕐᑕᐅᕕᕕᓂᒃᑯᑦ | |
| ᐊᑑᑎᔭᐅᓗᐊᖕᖏᑐᖅ (ᐃᑭᓐᓂᓴᖅ 1ᒥ ᐃᓄᒻᒥ 10,000ᓂᑦ ᐃᓄᓐᓂ)) | • ᑲᐳᕐᑕᐅᒍᑎᒥᓄᑦ ᐳᑦᓕᓕᕐᑎᑕᐅᔪᖅ ᑲᐳᕐᑕᐅᕕᕕᓂᒃᑯᑦ<br>• ᐋᓐᓂᐊᔪᖅ ᓄᑭᖃᖕᖏᓯᓂ ᑕᓕᒃᑯᑦ ᐊᒥᓱᒐᓚᓐᓂᑦ ᐱᓇᓱᐊᕈᓯᕐᓂᑦ | |

ᐋᓐᓂᐊᕕᐊᐱᒻᒥᕐᑯᔭᕗᒍᑦ 15ᓂᑦ ᑕᕐᓴᐱᓐᓂᑦ ᑲᐳᕐᑕᕕᓂᐅᓕᕐᑎᓗᒍ ᑎᒥᐸᐱᑦ ᐱᔭᕐᓴᔭᕆᖕᒋᑐᐃᓐᓇᕆᐊᖃᕐᒪᐅᒃ. ᑎᒦᑦ ᓱᕐᕋᐅᐸᑦᐸᑦ, ᐃᓕᑕᕐᓇᐅᑎᖕᒋᑦ ᓄᐃᑦᓴᐅᑎᒋᒐᔭᕐᕐᑯᑦ ᑕᕐᓴᐱᓐᓂᑦ ᐃᑭᑦᑐᐃᑦ ᓈᓯᒪᓕᕐᑎᓗᒋᑦ ᑲᐳᕐᑕᕕᓂᐅᓗᑎᑦ. ᐃᓄᒃ ᑲᐳᕐᓂᔪᖅ ᑲᒪᑦᓴᐅᑎᒋᒍᓐᓇᓂᐊᕐᒪᑦ.

**ᐊᐱᕐᓲᑎᑦᓴᕐᑲᕈᕕᑦ,**
ᐅᕐᑳᕕᕐᑲᕆᑦ ᐃᓄᒻᒥᒃ ᑲᐳᕐᓂᔪᒥᒃ,
ᐋᓐᓂᐊᕕᐊᐱᓯᓐᓂᓗᓐᓃᑦ.

ᖃᐅᔨᓴᕆᐊᓪᓚᒍᓐᓇᑐᓯ ᐅᕙᓂ
**Québec.ca/vaccination**